

Action Plan – Pacing/Pausing

Goal - Skill to improve:

Improve the flow and speed of ASL sentences

Source: English

Target: ASL

Related terms: prosody, flow, topic boundaries

Root cause - What is causing the error in your work?

- Did you have problems understanding exactly what the hearing person said in English? (comprehension)
- Was the source information unfamiliar to you? (background knowledge)
- Did you have a clear mental picture of what the hearing person meant? (visualization)
- Did you know how to sign what the hearing person meant, using effective ASL vocabulary and grammar? (reformulation)

Knowledge Resources:

1) Read this resource: Viaggio, S. (1992): *Teaching Beginners to Shut Up and Listen*, The Interpreters' Newsletter, 4, 45-54. (This document can be accessed by center management in the SharePoint QSSR "Materials Library" section.)

2) Read this resource: "Interpretation Skills: English to American Sign Language" skill #54 by Marty Taylor. (available for purchase at <http://www.aslinterpreting.com>)

Activities:

- 1) Watch the test directions by the Deaf person on the NIC Practice DVD. Shadow his signs and pacing. Make notes about his ASL grammar and sign choices that are different from your interpreting/signing style.
- 2) Create an audio recording of yourself describing your favorite vacation and specific activities that you did during your time away. Make an outline of your description, noting where new topics begin. Interpret the recording. Analyze your interpretation – did you pause in the same places as the outline indicated? Why or why not?
- 3) Record yourself interpreting the "Immigration" scenario from the NIC Practice DVD. Analyze your interpretation – did you pause between thoughts? Did you pause too often in the middle of thoughts? Did you speak too slow or too fast?